

РЕЗЮМЕ МОТАСОВА ВЯЧЕСЛАВА ВЛАДИМИРОВИЧА
Устный и письменный переводчик русского, итальянского, английского языков



Имя:	ВЯЧЕСЛАВ
Фамилия:	MOTASOV
Место и дата рождения:	Пос. БЫКОВО, Московской области, 24-04-1965 г.
Гражданство:	РОССИЯ
Город:	ТРЕЗИВИО (СОНДРИО), 23020
Улица:	РИБОЛАТТИ, 48
Тел:	0342 / 430600
Факс:	0342 / 430599
E-mail:	info@motasov-translations.com
Фискальный код:	MTS VCH 65D24 Z135F
ИНН:	00681490140

А. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА ДАННЫЙ МОМЕНТ

С 1992 года сотрудничество с различными переводческими агентствами и компаниями в Италии.

Предлагаемые услуги

- Письменный перевод: с итальянского на русский, с русского на итальянский, с английского на русский
- Устный перевод: с итальянского на русский, с русского на итальянский
- Компьютерная графика
- Сопровождение в деловых поездках
- Заверенные переводы

Отрасли компетенции

- Технические переводы
- Коммерческие переводы
- Рекламные переводы
- Юридические переводы и т.д.

Аппаратное и программное обеспечение

- Аппаратное обеспечение
 - Среда Windows:
 - 2 ПК Pentium
 - Лазерный принтер
 - Среда Macintosh:
 - iMac (Операционная система OSX)
 - Лазерный принтер
- Программное обеспечение
 - Среда Windows: Windows XP и приложения: DejaVu 3.20 и X, Word 2003, Excel 2003, FrontPage, Access, PowerPoint, Illustrator 9 и CS, Corel Draw 7, PageMaker 6.5, In-Design CS, Frame Maker 5.5 и 7, Autocad 14 и 2004.
 - Среда Macintosh: Word 5.1 и 2004, Pagemaker 5.0 и 6.0, In-Design CS, QuarkXpress 3.1, 4.1, 5 и 6.1, Illustrator 8, 10 и CS. Многочисленные шрифты для кириллицы.
- Большая библиотека словарей, технических изданий энциклопедий, как на электронных, так и на бумажных носителях (Большая Советская Энциклопедия, Piccola Treccani).

Б. ОБРАЗОВАНИЕ

- Диплом Московского института иностранных языков им. Мориса Тореза, переводческий факультет. Год окончания - 1989.

В. ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

- Курс усовершенствования итальянского языка на переводческом факультете Триестинского университета, Италия, 1987-1988 гг.
- Факультет повышения квалификации гидов-переводчиков Института повышения квалификации Госкоминтуриста СССР.

Г. ПРЕДЫДУЩАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- Гид-переводчик ВАО Интурист, Москва, август 1989 - январь 1991 гг.
- Переводчик в СП Италсовмонт, Волжский, Волгоградская обл, апрель 1991 - август 1991 гг.
- Переводчик в компании Univer Engineering, Pieve di Cento (BO), январь 1994 - апрель 1995 гг.
- Индивидуальная деятельность в качестве устного и письменного переводчика с 1992 г.